

De Geschichte von dr Elsie

De Elsie hat's net afach, denn se musst mit 5 Brüder auskumme.

Es war Weihnachten. Am Nachmittoch hatte de Mutter ne altn Bodufen egehazt. Se hatte ageordnet, dass zeerscht dr Jörg und dr Uli, dos warn de zwe Grußen, boden sollten, dann dr Tin, dr Veit und dr Stefan zesamm und schließlich de Elsie allaa. Tin hatte gewettet, doss alle sechse in de Bodwann passn tätn. Aber dr Veit saht, ich glaab, dos gieht net. Nu, se hattens probiert, un, ihr wards net gelabn, es ging. Se log'n zwar ewing kreiz und quar und de Baa hinge übern Wannerand naus, aber es ging. Natürlich war das a riesengruße Sauerrei un es war meh Wasser draußen als drinne. Aber se hatt'n ihr'n mächtig'n Spaß. De Mutt hämmerte geg'n de Tür und bläket: Kummt, beeilt eich. Dr Vat hot Durst auf Tee, es is schie alles fertig. Denn drnoch wollt'n se ja mit dr Beschering afange, denn bei sechs Kinnern gieht dos net su schnell und braucht sei Zeit.

Nu, den Kinner in dr Wann finge aah, sich ze entknoten und ze entwirr'n. Se trich'n sich o und dann ging a gefatz lus, ne Gang entlang. Denn alle wollt'n se noch mol of's Klo gieh. Aber wie de Kinner halt su sei.

Dr Jörg stellet sich of ne Brill'rand, und wos dr gruße Gung viermacht, müss'n natürlich alle nooch mach'n.

Ähm, alle, bluß bei dr Elsie ging dos ewing schlacht.

„Ha, du bist ab'n a Weib“ saht dr Tin.

„Se hot Angst, dos se imkippt“, rief dr Stefan.

„Pa, du traust dich net“, rief dr Veit.

Aber, ihr Leit, a Mad, die 5 Brüder hot, die traut sich drwegn allerhand. De Elsie klettert, nu, weil se net kneifn will, splitternackt of dann nass'n Brillnrand un stellet sich genau su hie, wie's de Gunge gemacht hob'n.

„Guckt ner mol weg, sonst gieht's net!“ Saht se. Natürlich musst'n alle lach'n. Do rutschet de Elsie aus und rutschet mit beede Baa in de Kloschüssel. De Gunge hob'n sich gebog'n vor lachen. Aber nu fing de Elsie a ze gammern. De Bubn griff'n zu un wollt ihr raushalf'n.

Hm, nu war dos kaa gewöhnliches Klo, denn alles in dann Haus war ural. De Kloschüssel war wie a Trichter, dar an dr Hausmauer drauß'n in a Rohr übergang. Und dos endete über ner Grub'. Es gob a kaa Wasserspüling, sondern ner ne Kann', aus dar mr es Wasser kipp'n musst.

De arme Elsie stook bis zu de Hüft'n in dann Trichter. Dr Jörg, dar schie gruß un kräftig war, griff de Elsie unter dr Schulter und tat zieh wie nischt gut's. Aber es half nischt, se stook rammelfest. Dr Stefan, dr Klenste, lief durchs Haus und bläket wie a zzeitiges Kalb: „De Elsie is ins Klo gerutscht!“

De Mutter kam aus dr warmen Stub in ne Flur und schrie ne Gung aah: „Du bist doch immer noch net a'gezog'n. Kumm beeil dich ner mol“.

„Die annern sei aah noch net fertig“, tat or sich verteidig'n, „un de Elsie schie gar net“. Nu kriechet de Mutter Baa un wollt sah, wos de do lus is.

Un do – ach du Ugelick – ihr blebt es Harz stack'n, als se de Elsie sieht.

„Dos darf doch net wahr sei!“ Bläket se. Nu wollt se aah de Elsie an der Hand rauszieh, aber de Elsie rühret sich net vom Flack. Se stook fest und fing aa un tat mächtig schreie.

„Ha, die muss nu immer do drinne bleib'n“, saht dr klaane Stefan.

De Mutter fing a ze dirigiern – dr Uli und dr Jörg sollten Pullover oder sonst su wos hol'n, hauptsach warm, denn de Elsie hat ja gar nischt a. Und dann sollt'n se sich schleinigst a'zieh, denn es wär ja gleich Beschering.

Dr Vater, nichtsahnend, soß am gedeckt'n Tisch, mit'n Teeduft in dr Nos und wartete of de Kinner. Mit dr Zeit wurs ihm ze dumm, ar stand auf und suchte alles durch, wos dos Haus an Zimmer und Gäng ze biet'n hatt'.

„Hallo, wu seihet de ihr?“

„Elsie steckt im Klo!“ Bläket dr klaane Stefan, fatzet wetter, um seine Schuh ze such'n.

Dr Vater fand nu de Mutter bei dr Elsie und sah, wie se ihr grad en dicken Schal um ne Hals wickelte und dr Elsie über ne zwet'n Pullover noch en dritt'n zog. Elsie lammetierte tichtig. „Mir is kalt, ich erfrier“.

Dr Vat saht: „Dann kum doch do raus“

„Es gieht aber net“ klärte de Mutter ne Vat auf und dann setz se dr Elsie noch ne Wollmütz auf.

„Nu reißt eich zesamm“ saht dr Vat. „Mir wolln itze Tee trink'n. Und zur Elsie saht ar: „Kumm, mach dich ganz dünn“ dann packet ar se aa un wollt se mit en kräftig'n Ruck noch ub'n zieh. Doch de Elsie stook fest.

Nu warn se alle am Ende un ratlos. Die arme Elsie. Se tat schie mit de Zäh klappern un manchmal tüchtig vor sich hi winseln. De Mutter, besorgt wie se war, hulet noch ne dicke Deck und tat se um de Elsie schlinge. Nu sooch mr dos arme Kind gar nimmer richtig.

„Ub'n is mr viel ze warm, lammentiert se, aber unten is es sau kalt. Meine Baa sei total aus Eis!“

„Ach du Ugelück“ saht de Mutter. „Das Rohr am Trichter, in dem de Elsie stackt, is ja unten offen.“ Un, ihr Leit, iech soch eich, draußen war eisige Kält.

Händeringend un verzweifelt sah de Mutter ne Vater aa un saht: „Nu unternamm doch mol was“

Dr Vater ging zum Hörer un tat versuch'n, ne Klempner oder ne Autoschlosser rahzekriech'n. Aber beede hatt'n schie längst de Warkstatt verlassen un sei ham gange.

Nu saht dor Vater zu seim Grußen: „Pass auf, Jörg, du giehst un hulst ne Klempner. Un zum Uli saht dr: „un du hulst ne Autoschlosser.“

De klaane Elsie bläket immer lauter. Dr Vat saht zur Mutter: „Kumm, gab ar ner mol en Schnaps, damit ihrs warm ward, es is ne Ausnahme!“

Aber dos wollt de Mutter net. Se flitzet un bracht a haaße Millich, aber an dar hat sich de Elsie a noch de Zung verbrannt. Nu tat se ganz scheen rim knietsch'n. Dr Vater gechet durch de Kante un tat noch Warkzeig such'n. Er wollt de gruß'n Schraubn aufdrehe, denn die tat'n ne Trichter am Rohr festhalt'n.

Dr Stefan tat de Elise trösten wolln: „Dr Vater schraub dich ab un mir trogn dich mit'n Klo ins Zimmer. Dann kenne mor nämlich endlich Weihnacht'n feiern.“

De Elsie tat dos gar net gefall'n un se fing noch meh a mit mannebern.

„Red kenn solch'n Quatsch“, tat de Mutter rim meckern.

Of amol fing de Elsie a mit zappeln, zemindest, su gut, wie es halt in dar Schüssel ging un schrie: „Mir is haaß, mir is haaß, ich glaab, ich verbrenn.“

„Ach du Ugelück“, saht de Mutter. „Jetzt fantasiert se schie rim.“

Aber iewo. Was de Mutter net wusst, war –

Dr Tin und dr Veit war inzwischen in Gart'n gerannt. Se wollt'n dr Elsie half'n. Un do hab'n se auf de Grub a Blech gelegt, nämlich dort, wu das Rohr ze End war. Un of dann Blech hatt'n se e Reisigfeierle gemacht. Un nu zuch dar haaße Qualm durch's Rohr zr Elsie huch.

Dr Vat hot grad ne richtig'n Schraub'n Schlüssel gefund'n, do soch ar of amol ne riesige Stichflamm.

„Seid ihr von Sinnen?“ rief ar durchs Fenster. Ar flitzet naus zu de Gunge, tat of'n Feier rimtrampeln un zog is Blech von dr Grub. Nu wärs beinah passiert, dos dr Tin, dar an Rand stand, a noch neigeflog'n wär. Nu dos wärs noch gewas'n. Dr Vater schnappte noch ihm. Dr Tin war gerettet, aber drfür dr Schraub'n Schlüssel in dr Sch... na ihr wisst schie.

Nu suchet dr Vater wieder in seiner Warkzeigkist rim un erwischet en gruß'n Hammer.

„Platz da“ bläket ar un tat grußmächtig aushul'n.

Doch de Mutter tat sich an de Arm hänge, weil se Angst üm de Elsie hatt'.

„Dos kast de doch net mach'n“

Nu tat halt dr Vater ner ganz vorsichtig of's Becken haue un es bekam net mol en Sprung. Su hot ars noch paar mol versucht, aber weil ihm de Mutter immer im Weg war, hot ars aufgegeb'n. „Su ward dos doch nischt“.

„Aber wu bleib't de ner dr Jörg un dr Uli mit de Fachleit?“ aufgeregt un u'geduldig lief ar ans Telefon.

De Mutt lief hinner har un saht: „du wesst genau, dos es ken zwack hot, heit is doch Weihnacht'n.“

Inzwischen nahm dr klaane Stefan ne Hammer un frechet de Elsie: „Soll iech mol?“ De Elsie kniff de Aug'n zu un flisterte: „Es ist alles egal, schloch zu“.

Dr Stefan war zwar dr klaanste, aber ar hatt' ganz scheene Kraft.

De Kloschüssel tat zerspringe un de Elsie tat rausklettern wie a Kücken aus dr Eierschol.

Zum Glück war es Wasser im Bod-ufn noch warm un nu tat de Elsie wieder in dr Wann landen. Se tat ganz scheen gammern, denn ihre Füß tat'n ganz scheen kribbeln.

Während se sich an Tisch setz'n un de Mutter ne Kuch'n aufschneid'n tat, kam dr Uli mit ne Autoschlosser. Dar hatt' seinen Abschleppkran an nen Kombi gehängt. Er tat draufzeig'n un saht: „Wie ich die Lage verstanden habe, hilft hier nur noch Gewalt.“

Fast gleichzeitig kam dr Jörg mit'n Klempner ham. Ar bracht zwe Warkzeigkisten, Schläuche un aane Preßluftflasch'. Dr Klempner schnaufte: „Es hilft nichts. Das Rohr muss ganz von unten her aufgeschweißt werden.“

Nu wars ne Vater un dr Mutter total peinlich, dos de Handwarker su viel aufgefahrn hatt'n, denn es war ja Weihnacht'n un die wollt'n a mol ihre Ruh hab'n. Aber es half nischt, se musst'n se aufklärn un sog'n: Dr klennste, dr Stefan, hot schie alles erledigt.

Un übrigens, de neie Kloschüssel bracht dr Klempner erscht Ende März.

Na do gute Nacht..

Eine alte Jungschargeschichte -
ins Erzgebirgische übersetzt
von Annelie Weiser